

## La parasíntesis a la luz de los datos históricos de los verbos en *a-* y *-ecer*.

### 1. Introducción

#### 1.1. Los preverbios latinos: Usos y funciones.

##### 1.1.1. AB-

##### 1.1.2. AD-

##### 1.1.3. IN-

#### 1.2. -SCĒRE: valor etimológico incoativo y desarrollo del valor causativo

#### 1.3. Tres esquemas derivativos: deverbales, denominales y deadjetivales.

### 2. Los datos históricos

#### 2.1. Deverbales

##### 2.1.1. Voces heredadas del latín

###### 2.1.1.1. Voces cuyo étimo coexistía con bases sin AD/AB y/o -SCO

2.1.1.1.1. aborrecer

2.1.1.1.2. adherecer

2.1.1.1.3. adormecer

2.1.1.1.4. acaecer

2.1.1.1.5. aparecer

2.1.1.1.6. acrecer

2.1.1.1.7. adolecer

###### 2.1.1.2. Voces cuyo étimo coexistía solo con bases sin AD

2.1.1.2.1. amecer

2.1.1.2.2. afacer

2.1.1.2.3. atorcer

###### 2.1.1.3. Voces cuyo étimo coexistía solo con bases sin -SCO

2.1.1.3.1. arecer

##### 2.1.2. Derivados de creación romance

###### 2.1.2.1. Coexistencia de verbos en *-ir*, verbos en *-ecer*, y verbos con *a-* o *en-* y *-ecer*

2.1.2.1.1. apodreçer

2.1.2.1.2. amortecer

2.1.2.1.3. aterecer

###### 2.1.2.2. Coexistencia de verbos en *-ir*, verbos en *-ecer*, y verbos con *a-* y *-ecer*

2.1.2.2.1. acontecer

2.1.2.2.2. afalleçer

2.1.2.2.3. aguaresçer

2.1.2.2.4. abastecer

2.1.2.2.5. aconseguiescer

###### 2.1.2.3. Coexistencia de verbos en *-ecer*, y verbos en *a-* y *-ecer*

2.1.2.3.1. aplacer

2.1.2.3.2. apacer

2.1.2.3.3. aperteneçer

2.1.2.3.4. aprovechar

2.1.2.3.5. acabeçer

###### 2.1.2.4. Relación paradigmática con otro tipo de verbos (i.e., verbos psicológicos)

2.1.2.4.1. apeteçer

#### 2.2. Denominales [de creación romance, excepto *atomecer* ~ *entomecer* (< INTUMESCO)]

##### 2.2.1. Formas con prefijo y sufijo *-ecer*

###### 2.2.1.1. Verbos incoativos

2.2.1.1.1. anochecer < NOX, NOCTIS

2.2.1.1.2. amanecer < MANE

2.2.1.1.3. atardecer < TARDE

###### 2.2.1.2. Verbos con alternancia *a-N-ecer* ~ *en-N-ecer*

2.2.1.2.1. atomecer < TŪMOR, -ŌRIS

2.2.1.2.2. amohecer < *moho*

###### 2.2.1.3. Coexistencia de verbos en *-ir*, verbos en *-ecer*, y/o verbos con *a-* y *-ecer*

2.2.1.3.1. amarecer ~ amorecer < MAS, MARIS

2.2.1.3.2. afavorecer < FAVOR, -ŌRIS

2.2.1.3.3. atordecere ~ atormecer < *tordo*

###### 2.2.1.4. Coexistencia de verbos en *a-N-ecer* con verbos en *a-N-ar*

2.2.1.4.1. abollesçer/agollesçer < *bollo*

2.2.1.4.2. amodorreçer < *modorro*, *-a*

###### 2.2.1.5. Coexistencia de verbos en *-ecer*, y verbos en *a-* y *-ecer*

2.2.1.5.1. aterreçer < TERROR, -ŌRIS

##### 2.2.2. Formas sin prefijo con sufijo *-ecer*

2.2.2.1. alborecer < ALBOR, IS

2.2.2.2. arbolecer/arborecer < ARBOR, IS

#### 2.3. Deadjetivales

##### 2.3.1. Voces con formaciones latinas equivalentes en *-SCO* con o sin prefijo

2.3.1.1. arronquecer < RAUCUS (> lat. IRRAUDESCO), modificado por influjo de *roncar*

2.3.1.2. amollecere < MŌLLIS, -E (> MOLLESCO)

2.3.1.3. aclareçer < CLARUS, -A, -UM (> CLARESCO / ADCLARO)

2.3.1.4. aterneçer < TĒNER, -ĒRA, -ĒRUM (> TENERASCO, ĒRE / TENERESCO, ĒRE)

2.3.1.5. aflaqueçer < FLACCUS, -A, -UM (> FLACCESCO / INFLACCESCO)

2.3.1.6. agrandecer < GRANDIS, -E (> GRANDESCO / INGRANDESCO)

2.3.1.7. amadurecer < MATŪRUS, -A, -UM (> MATURESCO)

2.3.1.8. amagreçer < MĀCER, -CRA, -CRUM (> MACERESCO)

2.3.1.9. anegreçer < NĪGER, NĪGRA, NĪGRUM (> NĪGRESCO)

2.3.1.10. agravecer < GRAVIS, -E (> GRAVESCO / INGRAVESCO / ADGRAVESCO)

2.3.1.11. avanecerse < VANUS, -A, -UM (> VANESCO)

##### 2.3.2. Derivados de creación romance

2.3.2.1. agradecer < GRATUS, -A, -UM 'agradable' (> GRATIOR / GRATUM 'agradecimiento')

2.3.2.2. abonesçer < *bueno* < BONUS, -A, -UM

2.3.2.3. amuchecer < *mucho* < MULTUS, -A, -UM

2.3.2.4. abelleçer < *bello* < BELLUS, -A, -UM

2.3.2.5. ablandecer < *blando* < BLANDUS, -A, -UM

2.3.2.6. abravecer < *bravo* < probablemente de BARBARUS, -A, -UM

2.3.2.7. afeblecerse < *feble* < FEBLĪLIS, -E

2.3.2.8. alobreguecer < *lóbrego* < LŪBRĪCUS, A, UM (> ILLUBRICO (INL-))

2.3.2.9. aloquecer < *loco* < \*LAUCUS, de origen incierto

2.3.2.10. amalecer < *malo* < MALUS, -A, -UM

2.3.2.11. acortecer < *corto* < CŪRTUS, -A, -UM

2.3.2.12. anoblecer < *noble* < NŌBĪLIS, -E

2.3.2.13. apoquecer < *poco* < PAUCUS, -A, -UM

2.3.2.14. atontecer < *tonto* (probablemente voz de creación expresiva)

##### 2.3.3. Formaciones con *-ecer* cuya *a* inicial no corresponde a ningún prefijo: amarillecer

### 3. Análisis

#### 3.1. Análisis sintáctico (Morimoto 2001):<sup>1</sup>

[Event GO ([Object Esta mujer], [Path en ([Property viejo]])])]

[Event CAUSE ([Causer Esta vida tan estresante], [Event GO ([Object la], [Path en ([Property viejo]])])])]

3.2. Evolución: de la composición parasintética a la afijación parasintética:  
INGRAVESCERE 'agravarse' (> *agravecer* ~ *engravecer* 'agravarse')

([ ([ ([Path/Place IN/AD ([Property]])]) BE/GO Event]) TO Path], [Object] GO Event]

<sup>1</sup> En el caso de *amarillecer*, Morimoto (2001: 209) propone la siguiente EC: [Evento IR ([Objeto], [Trayectoria A ([Propiedad AMARILLO]])]). Añade, además, que "este tipo de verbos de cambio de propiedad lexicalizan la función de trayectoria y su argumento de propiedad". Según dicha autora, las EECC de los eventos de cambio de estado télico son idénticas a las de los eventos de desplazamiento télico y, por consiguiente, cuentan con una trayectoria inherente en su significado.

$$\left\{ \left[ \left( \left( \left( \left[ \text{Lugar in} \left( \left[ \text{Propiedad grav(is)} \right] \right) \right) \right) \right) \right] \emptyset \text{Evento estativo} \right) \emptyset \text{Trayectoria}, \left[ X \text{Objeto} \right] -\text{scere} \text{Evento direccional} \right\}$$

$$\left\{ \left[ \left[ \text{Lugar}(\text{si es un estado})/\text{Trayectoria}(\text{si es un cambio de estado}) - \text{Propiedad} \right] \left[ \text{Evento 1 (= estativo/cambio de estado)} \right] \right] \left[ \text{Trayectoria} - -\text{ecer} \text{Evento 2 (=incoativo/progresivo)} \right] \right\}$$

$$\left\{ \left[ \left( \left[ \text{Trayectoria en/a} \left( \left[ \text{Propiedad grav} \right] \right) \right), \left[ \text{Objeto} \right] -\text{ecer} \text{Event} \right] \left[ \text{Trayectoria} - \text{propiedad} - -\text{ecer} \text{Evento (=incoativo/cambio de estado)} \right] \right\}$$

### 3. Conclusiones

A la luz de la diacronía, más que una reformulación del concepto de parasíntesis, se hace necesaria la diferenciación entre derivados parasintéticos por afijación y derivados parasintética por composición (Serrano-Dolader 2012), puesto que en latín el uso de preverbios era un tipo de composición o predicación secundaria de la predicación verbal primaria (Lehmann 1983). Podemos pensar, por tanto, que en la derivación latina de voces del tipo INGRANDESCO intervenía la aplicación conjunta de composición que supondría la fusión del predicado secundario (el preverbo, que puede indicar estado o cambio de estado) con su objeto (una propiedad escalar, generalmente) y la sufijación (que introduciría el valor incoativo). Esto explicaría el valor compuesto 'incoatividad + cambio de estado' de la mayoría de estos verbos. A mi modo de ver en romance se da un reanálisis que hará que tengamos un único evento con una única trayectoria en los casos de verbos de cambio de estado, lo cual se corresponde con la gramaticalización del preverbo como prefijo. Sintácticamente, pasamos de tener dos eventos que se complementan a tener solo uno. Morfológicamente, se pasa de estructuras con composición parasintética a estructuras con afijación parasintética a partir de un proceso de gramaticalización cuya consolidación abarca varios siglos de la evolución de estas voces. Pienso, además, que ello favorece la alternancia del prefijo. En otro orden de cosas, resulta relevante plantearse cómo debe hacerse el estudio de los datos históricos. ¿A través de las voces seleccionadas por el estándar (cf. NDHE) o a través de todas las voces documentadas en la lengua escrita (incluyendo variación temporal y espacial)? Considero que es importante tener en cuenta la variación (diatópica, diastrática y diafásica) porque puede aportar luz sobre la evolución de los fenómenos estudiados.

### 4. Fuentes

CE = Davies, Mark, *Corpus del Español (CE)*: <http://www.corpusdelespanol.org>.  
 CNDH = Fundación Rafael Lapasa-RAE, *Corpus del Nuevo Diccionario Histórico*.  
<http://web.frl.es/CNDHE/view/inicioExterno.view>  
 CORDE = Real Academia Española, *Corpus diacrónico del español (CORDE)*: <http://corpus.rae.es/cordenet.html>.  
 Cuervo, Rufino José (1872-1994), *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*, Herder Editorial - Instituto Caro y Cuervo.  
 DCECH = Corominas, Joan y José Antonio Pascual (1980-1991), *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, Gredos.  
 DRAE22 = RAE (2003), *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid, RAE-Espasa Calpe, Vigésima segunda edición, Edición electrónica: versión 1.0. y edición en línea <http://lema.rae.es/drae/>  
 Gaffiot = Gaffiot, Félix (1934), *Dictionnaire Latin Français*, Paris, Hachette.  
[http://www.lexilogos.com/latin\\_langue\\_dictionnaires.htm](http://www.lexilogos.com/latin_langue_dictionnaires.htm)  
 NDHE = RAE (1960-1996), *Nuevo Diccionario histórico de la lengua española*, Madrid. Versión en línea: <http://web.frl.es/dh.html>  
 NDLEE = Miguel, Raimundo D. (1897), *Nuevo Diccionario Latino-Español Etimológico*, Madrid, Sáenz de Jubera, hermanos editores.  
 NTLLE = RAE (2001), *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española*, DVD, Madrid, RAE-Espasa Calpe.  
 OLD = Glare, Peter G. W., (ed.) (1982), *Oxford Latin Dictionary*. Oxford: Clarendon Press.  
 Perseus = Crane, Gregory R. (ed.), *Perseus Digital Library*. <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>  
 Valbuena = Salvá, Vicente (1865), *Nuevo Valbuena o Diccionario Latino-Español formado sobre el de don Manuel Valbuena*, 14 edición, París, Librería de Garnier Hermanos.

### 5. Referencias bibliográficas

Acedo Matellán, Víctor (2010), *Argument structure and the syntax-morphology interface. A case study in Latin and other languages*, PhD thesis, Barcelona, Universitat de Barcelona, Departament de Lingüística.  
 Acedo, Víctor y Jaume Mateu (2009), "L'expressió dels esdeveniments de canvi: del llatí al català", en Joan Rafel (ed.), *Diachronic Linguistics*, Girona, Documenta Universitaria, pp. 419-442.  
 Batllori, Montserrat (2012), "Diacronía de los verbos psicológicos: una propuesta de entrada léxica", en Gloria Clavería, Margarita Freixas, Marta Prat y Joan Torruella (eds.), *Historia del léxico: perspectivas de investigación*, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert: Lingüística Iberoamericana, pp. 341-374.  
 Batllori, Montserrat e Isabel Pujol (2012), "El prefijo a- en la formación de derivados verbales", en Emilio Montero (ed.), *Actas del VIII Congreso de Historia de la Lengua Española. Santiago de Compostela, 14-18 de septiembre de 2009*, Santiago de Compostela, Meubook-Unidixital, S.L., pp. 659-671]  
 Batllori, Montserrat; Beatriz Blecuá, M. Elena Castillo e Isabel Pujol (2004), "Verbos de movimiento en los diccionarios monolingües del español", en Paz Battaner y Janet DeCesaris (eds.) (2004), *De Lexicografía: Actes del I Symposium Internacional de Lexicografía*, Girona, Documenta Universitaria, pp. 229-239.  
 García Hernández, Benjamín (1980), *Semántica estructural y lexemática del verbo*, Tarragona, Ediciones Avesta.  
 García-Medall, Joaquín (1988), "Sobre los prefijos verbales en español medieval", en Manuel Ariza, Antonio Salvador y Antonio Viudas (eds.) (1988), *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. I, Madrid, Arco Libros, pp. 377-384.  
 Lehmann, Christian (1983), "Latin preverbs and cases", en Harm Pinkster (ed.), *Latin Linguistics and Linguistic Theory: Proceedings of the 1st International Colloquium on Latin Linguistics, Amsterdam, April 1981*, John Benjamins, pp. 145-165.  
 Malkiel, Yakov (1941), "Atristar – tristecer: adjectival verbs in Spanish, Portuguese and Catalan", *Studies in Philology*. 38, pp. 429-461.  
 Mateu i Fontanals, Jaume (2002), *Argument Structure: Relational Construal at the Syntax-Semantics Interface*, Tesis doctoral, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, Departament de Filologia Catalana.  
 Mignot, Xavier (1969), *Les verbes dénominatifs latins*, Paris, Klincksieck.  
 Morimoto, Yuko (1998), *El aspecto léxico: delimitación*, Madrid, Arco Libros: Cuadernos.  
 Morimoto, Yuko (2001), *Los verbos de movimiento*, Madrid, Visor Libros.  
 Pascual, José Antonio (En prensa), "El recurso a la Filología en las explicaciones morfológicas. A propósito de la lematización de algunos verbos en -ECER", *Actas VII Encuentro de Morfólogos*.  
 Pena, Jesús (1980), *La derivación en español. Verbos derivados y sustantivos verbales*. Anexo 16 de Verba. Anuario Galego de Filoloxia. Universidade de Santiago.  
 Pharies, David (2002), *Diccionario etimológico de los sufijos españoles*, Madrid, Gredos.  
 Pujol Payet, Isabel (2012 a), "Neología en el S.XV: a propósito de algunos verbos con prefijo des- en el Vocabulario de Nebrija", en Antonio Fábregas, Elena Feliu, Josefa Martín y José Pazo, *Los límites de la morfología. Estudios ofrecidos a Soledad Varela Ortega*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, pp. 353-368.  
 Pujol Payet, Isabel (2012 b), "Denominal Parasynthetic Verbs in the History of Spanish: from *afrontar* (9<sup>th</sup> century) to *acojonar* (20<sup>th</sup>)", poster presented at the *15th International Morphology Meeting: Morphology and Meaning*, Viena, February 9-12.  
 Pujol Payet, Isabel (2012 c, en prensa), "*Acuchillar, airar, amontonar*: sobre los primeros verbos parasintéticos denominales con prefijo a- del español", en *Obra colectiva de Homenaje*.  
 Rifón, Antonio (1997), Pautas semánticas para la formación de verbos en español mediante sufijación, Santiago de Compostela, Servició de publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela, pp. 103-112.  
 Sánchez-Prieto, Pedro (1992), "Alternancia entre el lexema con y sin prefijo en castellano medieval (el verbo)", en Manuel Ariza, Rafael Cano, Josefa María Mendoza y Antonio Narbona (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. I, Pabellón de España, Madrid, Arco Libros, pp. 1323-1336.  
 Serrano Dolader, David (1995), *Las formaciones parasintéticas en español*. Madrid. Arco Libros.  
 Serrano Dolader, David (2011), "Base selection and prefixing: The prefix des-", en José Luis Cifuentes y Susana Rodríguez (eds.), *Spanish Word Formation and Lexical Creation*, Amsterdam/philadelphia, John Benjamins Publishing Company, pp. 255-281.  
 Serrano Dolader, David (2012), "Sobre los compuestos (para)sintéticos ¿en español?", en Antonio Fábregas, Elena Feliu, Josefa Martín y José Pazo (eds.), *Los límites de la morfología. Estudios ofrecidos a Soledad Varela Ortega*, Madrid, UAM Ediciones: Colección Estudios. 147, pp. 427-442